

WAF-4 WAF-4 TX

BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS



VERSION 24.02.2012\_L1.M1

Wir danken für den Kauf des Wassermelders WAF-4.

Vor der Auslegung am Bestimmungsort bzw. vor der ersten Benutzung lesen Sie unbedingt diese Betriebsanleitung sorgfältig durch!

Einsetzungsweg: Wassermelder dienen der Erkennung von Leckagen und Wassereintrüben in Wohnungen und Häusern.

Hinweis: Die Sensoren können empfindlich auf elektrostatische Entladung (ESD) reagieren.

Wirkungsweise: Der Wassermelder alarmiert sofort bei Wasserkontakt des Metallsensors. Der Wassermelder besitzt 3 Sensoren.

Nach Detektion von Wasser geben Sender und Wählgerät\* ein akustisches Signal ab und das Wählgerät ruft die eingetragene Rufnummer an.

\*Wenn eingestellt, siehe Abschnitt "MODE-Schalter am Empfänger"

Empfohlene Überwachungsbereiche: neben der Waschmaschine bzw. Geschirrspülmaschine, unter Waschbecken, neben Badewannen, unter Fenstern, in der Nähe von Aufentüren, in feuchtigkeitsempfindlichen Kellerräumen.

Nicht geeignete Überwachungsbereiche: Räume, in denen die Temperatur unter +5°C fallen oder über +40°C steigen können.

- LEGENDE: 1 RESET-Taste, 2 Record-LED, 3 Status-LED, 4 RJ-11 Anschluss, 5 Netzbuchse, 6 Tastenfeld, 7 Learncode-Taste, 8 Speichertasten M1 bis M3, 9 Store-Taste, 10 Play-Taste, 11 Record-Taste, 12 Mode-Schalter, 13 Umschalter für Ton/Puls-Wahlverfahren, 14 Sensorfüße, 15 Status-LED, 16 Mode-Schalter (TX), 17 Pause-Taste, 18 DIP-Schalter, 19 Schraubklammern für zusätzliche Sensoren, 20 Mikrofon.

Inbetriebnahme (Programmierung und Anschluss): Wichtig: Verwenden Sie nur den jeweils angegebenen Batterietyp für Sender und Empfänger.

Sender: 1. Schließen Sie - falls erforderlich - einen oder beide Zusatzsensoren am Sender an. 2. Legen Sie die Batterien in den Sender ein.

Mit dem Taster (17) an der Seite des Senders kann der Sender für 5 Minuten pausiert werden.

Über den Schiebeselector (16) am Sender kann zwischen 3 Betriebsmodi gewählt werden: Position 1: Signal nach 6 Minuten ein weiteres Mal gesendet.

Empfänger (Wählgerät): 3. Setzen Sie eine 9-Volt-Blockbatterie in des Batteriefach und schließen Sie das Netzteil an der Netzbuchse (5) des Empfängers an.

Beide Geräte sind jetzt betriebsbereit. Im Empfänger müssen jetzt die Rufnummern programmiert und der Ansogetext aufgenommen werden.

Ansagertext aufnehmen: 4. Schieben Sie den MODE-Schalter (12) in die Position 3. 5. Drücken und halten Sie die RECORD-Taste (11), die rote LED (2) leuchtet.

Hinweis: Das Wählgerät kann eine Sprachnachricht von maximal 10 Sekunden aufnehmen.

Rufnummern programmieren: Das Wählgerät kann maximal 3 Rufnummern speichern, welche bei Alarmierung nacheinander angerufen werden.

ACHTUNG: Es dürfen KEINE Rufnummern wie 110 oder 112 programmiert werden!

Hinweis: Falls Sie über eine Telefonanlage verfügen, welche zur Anmahlung eine führende 0 benötigt, geben Sie bei der Programmierung die 0 ebenfalls mit ein.

Rufnummern löschen: 18. Schieben Sie den MODE-Schalter (12) in die Position 3. 19. Drücken Sie die LEARNCODE-Taste (7) einmal, ein Beep-Ton ertönt und die grüne LED (3) wechselt auf rot/grün.

Anschluss des Wählgerätes an das Telefonnetz: Nachdem alles wie oben beschrieben programmiert ist, kann der Empfänger mit dem Telefonnetz verbunden werden.

Hinweis: Das Wählgerät ist ein analoges Endgerät. Es kann auch an Telefonanlagen betrieben werden, welche analoge Endgeräte unterstützen.

MODE-Schalter (12) am Empfänger: In Position 1 wird im Alarmfall nach zw. zwischen den Wählvorgängen 30 Sekunden lang ein Alarmton abgegeben.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll! Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, die einer Sammlung oder im Handel abzugeben, damit sie umweltgerecht entsorgt werden können.

\*Hiermit erklärt der Protector GmbH, dass sich das Gerät WAF-4 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet.

Codierung Sender/Empfänger: Falls der Empfänger nicht auf den Sender reagiert, können Sie wie folgt die Codierung des Funksignals verändern.

- 27. Auf der Rückseite des Senders befinden sich 6 DIP-Schalter (18). 28. Schieben Sie den MODE-Schalter (12) in Position 3. 29. Drücken Sie einmal kurz die LEARNCODE-Taste (7), ein Beep-Ton ertönt und die grüne LED (3) wechselt auf rot/grün.

Hinweis: Sollen mehrere Sender eingesetzt werden, wiederholen Sie während des Lernvorganges Schritt 30 für jeden Sender.

RESET-Taste (1): Mit dieser Taste können Alarmton und Wählvorgang des Wählgerätes unterbrochen werden.

Batteriekontrolle: Wenn die Batterien des Senders leer werden, blinkt am Empfänger die grüne LED alle 10 Sekunden rot und alle 5 Minuten ertönt ein Beep-Ton.

- Technische Daten: Wassermelder Typ WAF-4. Temperatur Lagerung: -5°C bis +60°C. Temperatur Betrieb: -5°C bis +45°C. Luftfeuchtigkeit Lagerung: ≤90%. Luftfeuchtigkeit Betrieb: ≤90%.

HINWEISE: Hinweise zur CE-Konformität: Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern...

Reinigung und Pflege: Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen).

Sicherheitshinweise: Bei Beschädigung von Gehäusen, Steckern, Netzkabel oder Isolationschichten...

2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE: Es wird für die Dauer von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Defekten in den Materialien und in der Ausführung ist.

Haftungsbeschränkung: Der Hersteller ist nicht für den Verlust oder die Beschädigung irgendwelcher Art einschließlich der befallenen oder Folgeschäden haftbar.

Sicherheitshinweise: Den Wassermelder nicht überstreichen, bekleben oder abdecken, sonst wird die Funktion beeinträchtigt.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen des Wassermelder vertraut machen.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen des Wassermelder vertraut machen.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen des Wassermelder vertraut machen.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen des Wassermelder vertraut machen.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen des Wassermelder vertraut machen.

Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Explosionsgefahr! Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.

Thank you for purchasing the WAF-4 water detector alarm. Read these operating instructions carefully before designing the installation location and using the device for the first time.

Note: The sensors can be sensitive to electrostatic discharge (ESD).

Operation: The water detector alarm immediately emits an alarm when water comes into contact with the metal sensor.

Recommended monitoring areas: Next to the washing machine and/or dishwasher, below wash basins, next to baths, below windows, near external doors, in cellars where there is a risk of damp.

Unsuitable monitoring areas: Rooms in which the temperature may fall below +5°C or exceed +40°C. Reliable operation cannot always be guaranteed in such locations.

Key: 1 RESET button, 2 Record LED, 3 Status LED, 4 RJ-11 connection, 5 Mains socket, 6 Keypad, 7 Learn code button, 8 Memory buttons M1 to M3, 9 Store button, 10 Play button, 11 Record button, 12 Mode switch, 13 Switch for tone/pulse dialling, 14 Sensor bases, 15 Status LED, 16 Mode switch, 17 Pause button, 18 DIP switches, 19 Screw terminals for additional sensors, 20 Microphone.

Start-up (programming and connection): Important: Use only the specified battery type for transmitter and receiver.

Transmitter: 1. If required, connect one or both additional sensors to the transmitter. The two screws on the right (19) are for sensor 1 and the two screws on the left are for sensor 2.

The button (17) on the side of the transmitter can be used to pause the transmitter for 5 minutes.

The slide switch (16) on the transmitter can be used to select from 3 operating modes: Position 1: signal is only sent to the receiver once when water is detected.

Receiver (dialling unit): 3. Insert a 9 Volt battery in the battery compartment and connect the power supply unit to the mains socket (5) of the receiver.

Both devices are now ready for operation. The phone numbers now need to be programmed in the receiver and the voice message recorded.

Recording the voice message: 4. Move the MODE switch (12) to position 3. 5. Press and hold down the RECORD button (11); the red LED (2) lights up.

Programming phone numbers: The dialling unit can store a maximum of 3 phone numbers, which can be called in succession in the event of an alarm.

Deleting phone numbers: 18. Move the MODE switch (12) to position 3. 19. Press the LEARN CODE button (7) once, a beep is emitted, and the green LED (3) flashes red/green.

Connecting the dialling unit to the phone network: Once you have carried out all the programming steps described above, you can connect the receiver to the phone network.

Note: The dialling unit is an analog terminal device. It can also be operated on phone systems that support analog terminal equipment.

Sender/receiver coding: If the receiver does not respond to the transmitter, the coding of the wireless signal can be changed as follows: 27. There are 6 DIP switches (18) on the back of the transmitter.

MODE switch (12) on the receiver: This switch is used to select one of the 3 operating modes: In position 1, in the event of an alarm an alarm tone is emitted for 30 seconds after and/or between dialling attempts.

Note: If several transmitters are to be used, repeat step 30 for each transmitter during the learning process.

RESET button (1): This button can be used to interrupt the alarm and the dialling unit when dialling. If, however, the dialling unit receives another pulse from the transmitter, the dialling is started again.

Battery monitor: When the batteries in the transmitter become flat, the green LED on the receiver flashes red every 10 seconds and a beep is emitted every 5 minutes.

Safety/warning notices: Please note that the water detector merely detects leaks and infiltrations of water but cannot prevent them.

Technical data: water detector type WAF-4. Storage temperature: between -5°C and +60°C. Storage humidity: ≤90%.

Frequency: Dialling mode: 868 MHz. Power supply transmitter: 3 x 1.5V AA. Power supply dialling unit: 9V 100 mA, back-up battery: 9V block at least IP 21 CE.

Safety instructions: In the event of damage to the housing, connectors, power cables or isolation shielding, switch off the device immediately and disconnect from the mains power.

Never carry out repairs yourself! Do not take the product apart! There is a danger of lethal electric shock!

Warranty: 2 years warranty from date of purchasing, on base of correct using.

The producer is not responsible for consequential damages which are effected directly or indirectly from this item.

Subject to change without prior notification. In the framework of product updates and device optimization, the contents may vary from the packaging specification.

SAFETY NOTES: Do not point, decorate with foil or stickers, or cover the water detector as this will impair its functioning.

Avoid strong electromagnetic fields (mobile phones, wireless equipment, microwaves) as this will impair the functioning.

Danger of damage to hearing! The alarm sound is very loud. Do not test water detector near your ears.

Danger of poisoning! Batteries are extremely dangerous if swallowed. Keep batteries and water detector out of the reach of small children.

Danger of explosion! Do not recharge, shorten or take batteries apart or throw into fire.

Make all household members familiar with the water detector's functioning and its signals.

For reasons of safety and licensing (CE), unauthorised conversion and /or modification of the product is prohibited.

Do not leave packaging material lying about since plastic foils and pockets and polystyrene parts etc. could be lethal toys for children.

In industrial institutions, the accident prevention regulations of the Association of Commercial Professional Associations for electrical installations and equipment must be observed.

Handle the product with care - it is sensitive to bumps, knocks or falls even from low heights.

The warranty will be null and void in case of damages arising from violations of these operating instructions. We are not liable for consequential damages!

We accept no liability for material damages or injuries arising from inappropriate use or violation of the safety instructions. In such cases all warranty claims are null and void!





# WAF-4 WAF-4 TX

## MODE D'EMPLOI GEBRUIKSAANWIJZING



VERSION 24-02-2012\_1.FIN

Nous vous remercions de l'achat du détecteur d'eau WAF-4.

Avant le dimensionnement sur le lieu d'installation et/ou avant la première utilisation, il est impératif que vous lisiez attentivement la présente notice d'emploi ! Conservez la notice pour une utilisation ultérieure éventuelle.

### Objet

Les détecteurs d'eau servent à détecter les fuites et ruptures de conduites dans les appartements et les maisons. Seulement pour une utilisation en intérieur!

**Remarque:** Les capteurs peuvent être sensibles aux décharges électrostatiques (ESD).

### Mode de fonctionnement

Le détecteur d'eau émet une alarme dès que le capteur métallique entre en contact avec de l'eau. Le détecteur d'eau possède trois capteurs :  
- un capteur se trouve directement dans le pied de l'émetteur  
- deux autres capteurs peuvent être raccordés au dos de l'émetteur

Après avoir détecté la présence d'eau, l'émetteur et l'appel automatique émettent un signal sonore et l'appel automatique appelle le numéro de téléphone programmé, puis lit le texte enregistré.

\*Si configuré, voir section « Commutateur de MODE du récepteur ».

### Zones de surveillance recommandées

- à côté du lave-linge ou du lave-vaisselle
- sous les lavabos
- à côté des baignoires
- sous les fenêtres
- à proximité des portes extérieures
- dans les sous-sols exposés à l'humidité

### Zones de surveillance non appropriées

Les pièces dans lesquelles la température peut chuter en-dessous de +5 °C ou dépasser +40 °C, le fonctionnement sûr n'est pas toujours assuré.

### Légende

- 1 Touche RESET
- 2 DEL d'enregistrement
- 3 DEL d'état
- 4 Connecteur RJ-11 (pour câble téléphonique)
- 5 Prise d'alimentation
- 6 Champ de touches
- 7 Touche Learncode
- 8 Touches mémoire M1 à M3
- 9 Touche Store
- 10 Touche Play
- 11 Touche Record
- 12 Commutateur de mode
- 13 Commutateur pour composition du numéro à fréquence acoustique/impulsions
- 14 Pieds du capteur
- 15 DEL d'état
- 16 Commutateur de mode
- 17 Touche Pause
- 18 Connecteur DIP
- 19 Bornes à vis pour capteurs supplémentaires
- 20 Microphone

### Mise en service (programmation et branchement)

**Important:** Utilisez uniquement les piles spécifiées pour l'émetteur et le récepteur.

### Émetteur

1. Raccordez si nécessaire un ou les deux capteurs supplémentaires à l'émetteur. Les deux vis de droite (19) sont destinées au capteur 1 et les deux vis de gauche au capteur 2.
2. Placez les piles dans l'émetteur en veillant à leur polarité correcte.

La touche (17) sur le côté de l'émetteur permet de commuter l'émetteur en pause pendant 5 minutes. Si cette touche est actionnée une fois, le capteur ignore à partir de cet instant et pour 5 minutes toute présence d'eau sur ses capteurs. Ceci est par exemple utile pour passer à la salle de bain.

Le commutateur coulissant (16) de l'émetteur permet de sélectionner l'un des 3 modes de service :

- Sur la position 1, le signal n'est transmis qu'une fois au récepteur à la détection d'eau.
- Sur la position 2, le signal est transmis une nouvelle fois 6 minutes plus tard.
- Sur la position 3 le signal est transmis 3 fois (à intervalles de respectivement 6 minutes).

Si pendant ces 6 ou 12 minutes, aucune eau n'est plus détectée, l'émetteur ne transmet pas de signal supplémentaire et l'alarme se coupe immédiatement.

### Récepteur (appel automatique)

Placez une pile rectangulaire de 9 V dans le compartiment de pile et branchez le bloc d'alimentation à la prise d'alimentation (5) du récepteur.

Les deux appareils sont à présent opérationnels. Il convient maintenant de programmer les numéros d'appels et d'enregistrer le message dans le récepteur.

### Enregistrer le message

1. Glissez le commutateur MODE (12) sur la position 3.
2. Appuyez et maintenez la touche RECORD (11). La DEL rouge (2) s'allume.
3. Réchiez à présent le texte du message à diffuser en cas d'alarme dans le microphone (20). La distance entre votre bouche et le microphone doit être d'environ 10 cm afin d'obtenir une qualité vocale optimale.
4. Relâchez la touche RECORD.
5. Appuyez une fois brièvement sur la touche PLAY (10) pour écouter le message enregistré.
6. Ramenez le commutateur MODE sur la position 1 ou 2.

**Remarque :** L'appel automatique peut enregistrer un message d'une durée maximale de 10 secondes. En raison du petit haut-parleur, la qualité de la fonction de test du message vocal est limitée. Lorsque le message est écouté ultérieurement sur un téléphone, vous constaterez une qualité vocale normale.

### Programmation des numéros d'appels

L'appareil peut enregistrer au maximum 3 numéros d'appels, qui sont appelés dans l'ordre en cas d'alarme.

**ATTENTION :** La programmation de numéros d'urgence tels que le 17 est INTERDITE !

10. Glissez le commutateur MODE (12) sur la position 3.
11. Appuyez une fois sur la touche ST (9). Un bip sonore simple retentit.
12. Saisissez le numéro d'appel au moyen du champ de touches (6). Chaque actionnement de touche génère le son de touche correspondant.

**Remarque :** Si vous disposez d'un standard téléphonique qui requiert le 0 pour obtenir la ligne, saisissez ce 0 également lors de la programmation.

13. Appuyez une fois sur une des trois touches mémoire M1 à M3 (8) pour enregistrer le numéro. Un bip sonore simple retentit.
14. Appuyez une nouvelle fois sur la touche mémoire pour écouter la séquence de sons du numéro d'appel.
15. Répétez les étapes 11 à 13 pour programmer les deux autres numéros d'appel.
16. Pour modifier un numéro d'appel, exécutez une nouvelle fois les étapes 11 à 13.
17. Ramenez le commutateur MODE sur la position 1 ou 2 (voir section « Commutateur MODE du récepteur »).

### Supprimer les numéros d'appel

18. Glissez le commutateur MODE (12) sur la position 3.
19. Appuyez une fois sur la touche LEARNCODE (7). Un bip sonore simple retentit et la DEL verte (3) clignote en rouge/vert.
20. Appuyez une fois sur la touche ST (9). Un bip sonore simple retentit.
21. Appuyez une fois sur la touche mémoire à effacer. Un bip sonore retentit.
22. Répétez les étapes 20 et 21 pour chaque touche mémoire que vous souhaitez effacer.
23. Appuyez une fois sur la touche LEARNCODE. Un bip sonore retentit et la DEL repasse de rouge/vert à vert.
24. Ramenez le commutateur MODE sur la position 1 ou 2 (voir section « Commutateur MODE du récepteur »).

### Branchement de l'appel automatique au réseau téléphonique

Après avoir procédé à toutes les programmations comme indiqué ci-dessus, le récepteur peut être raccordé au réseau téléphonique.

25. Branchez le connecteur RJ-11 du câble fourni au connecteur (4) du récepteur.
26. Branchez le connecteur TAE à un port libre de votre branchement téléphonique.

**Remarque :** L'appel automatique est un terminal analogique. Il peut aussi être utilisé sur des standards téléphoniques supportant des terminaux analogiques. Le fonctionnement direct sur un réseau RNS n'est pas possible. La plupart des standards téléphoniques ou fournisseurs d'accès téléphoniques fonctionnent avec le procédé à fréquence acoustique. Dans quelques rares cas, le procédé à impulsions est encore utilisé. Le commutateur coulissant (13) vous permet de choisir le procédé.

### Commutateur MODE (12) du récepteur

Ce commutateur permet de commuter entre les 3 modes de service. Sur position 1 et en cas d'alarme, un signal d'alarme de 30 secondes est émis après et/ou entre les processus de numérotation. Sur la position 2, aucun signal d'alarme n'est émis en cas d'alarme, seuls les numéros de téléphone programmés sont appelés. Sur la position 3, le mode de programmation est actif. En cas d'alarme, aucun signal sonore n'est émis, ni un numéro téléphonique appelé.

Cette notice est une publication de la société Protector GmbH, An den Kahlenstein 37, 26160 Bad Zwischenahn/Allemagne. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

PROTECTOR

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

VERSION 24-02-2012\_1.FIN

WAF-4

WAF-4 TX

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

PROTECTOR

</